



Bruxelles, den 3.2.2023
COM(2023) 51 final

ANNEXES 1 to 2

BILAG

til

ændret forslag til RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på vegne af Den Europæiske Union og dens medlemsstater af protokollen om ændring af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007, som ændret ved protokollen om ændring af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007, som er undertegnet af Amerikas Forenede Stater og Den Europæiske Union og dens medlemsstater den 24. juni 2010, med henblik på at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union

PROTOKOL

om ændring af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007, som ændret ved protokollen om ændring af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007, som er undertegnet af Amerikas Forenede Stater og Den Europæiske Union og dens medlemsstater den 24. juni 2010, med henblik på at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union

AMERIKAS FORENEDE STATER (i det følgende benævnt "USA") på den ene side

og

REPUBLIKKEN ØSTRIG,

KONGERIGET BELGIEN,

REPUBLIKKEN BULGARIEN,

REPUBLIKKEN KROATIEN,

REPUBLIKKEN CYPERN,

DEN TJEKKISKE REPUBLIK,

KONGERIGET DANMARK,

REPUBLIKKEN ESTLAND,

REPUBLIKKEN FINLAND,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

DEN HELLENSKE REPUBLIK,

UNGARN,

IRLAND,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN LETLAND,

REPUBLIKKEN LITAUEN,

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,

REPUBLIKKEN MALTA,
KONGERIGET NEDERLANDENE,
REPUBLIKKEN POLEN,
DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,
RUMÆNIEN,
DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,
REPUBLIKKEN SLOVENIEN,
KONGERIGET SPANIEN,
KONGERIGET SVERIGE,

~~DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,~~

der er parter i traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og medlemsstater i Den Europæiske Union (i det følgende benævnt "medlemsstaterne"),

og DEN EUROPÆISKE UNION på den anden side,

som henviser til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union den 1. juli 2013,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007 (herefter "lufttransportaftalen"), som ændret ved protokollen om ændring af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007, som er undertegnet af Amerikas Forenede Stater og Den Europæiske Union og dens medlemsstater den 24. juni 2010 (herefter "protokollen fra 2010"), finder anvendelse for Republikken Kroatien, som er medlem af Den Europæiske Union.

Artikel 2

1. Følgende bestemmelse indsættes efter litra c) vedrørende Republikken Bulgarien i del 1 i bilag 1 til lufttransportaftalen som ændret ved protokollen fra 2010:

"ca) Republikken Kroatien: Lufttransportaftalen mellem regeringen for Amerikas Forenede Stater og regeringen for Republikken Kroatien, som er undertegnet i Washington den 3. februar 2011."

2. Teksten i del 3 i bilag 1 til lufttransportaftalen som ændret ved protokollen fra 2010 slettes i sin helhed og erstattes af følgende:

"Uanset denne aftales artikel 3 har amerikanske luftfartsselskaber ikke ret til at levere rene fragttjenester, som ikke er en del af en rute, der betjener USA, til eller fra destinationer i medlemsstaterne, undtagen til og fra destinationer i Republikken Kroatien, Den Tjekkiske Republik, Den Franske Republik, Forbundsrepublikken Tyskland, Storhertugdømmet Luxembourg, Republikken Malta, Republikken Polen, Den Portugisiske Republik og Den Slovakiske Republik."

Artikel 3

Denne protokol træder i kraft på det seneste af følgende tidspunkter:

1. datoen for ikrafttrædelsen af protokollen fra 2010, og
2. én måned efter datoen for den sidste note i en udveksling af diplomatiske noter mellem parterne, hvor de bekræfter, at alle nødvendige ikrafttrædelsesprocedurer for nærværende protokol er afsluttet.

Artikel 4

Indtil protokollen træder i kraft, aftaler parterne at anvende den midlertidigt i det tilladte omfang, jf. deres gældende love, fra datoen for undertegnelsen.

Udfærdiget i, i to eksemplarer, den ~~2010~~2023.

For Amerikas Forenede Stater:

For Republikken Østrig,
Kongeriget Belgien,
Republikken Bulgarien,
Republikken Kroatien,
Republikken Cypern,
Den Tjekkiske Republik,

Kongeriget Danmark,
Republikken Estland,
Republikken Finland,
Den Franske Republik,
Forbundsrepublikken Tyskland,
Den Helleniske Republik,
Ungarn,
Irland,
Den Italienske Republik,
Republikken Letland,
Republikken Litauen,
Storhertugdømmet Luxembourg,
Republikken Malta,
Kongeriget Nederlandene,
Republikken Polen,
Den Portugisiske Republik,
Rumænien,
Den Slovakiske Republik,
Republikken Slovenien,
Kongeriget Spanien,
Kongeriget Sverige
~~Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland~~ og
Den Europæiske Union

Fælles erklæring

Repræsentanterne for Amerikas Forenede Stater og for Den Europæiske Union og dens medlemsstater har bekræftet, at teksten til protokollen om ændring af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007, som ændret ved protokollen om ændring af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007, som er undertegnet af Amerikas Forenede Stater og Den Europæiske Union og dens medlemsstater den 24. juni 2010, med henblik på at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union, som er undertegnet den _____ 2019~~23~~23 ("protokollen"), skal bekræftes på andre sprog, enten ved brevveksling før protokollen undertegnes, eller ved afgørelse truffet af Det Fælles Udvalg efter undertegnelse af protokollen.

Repræsentanterne har ligeledes bekræftet, at begrebet "andre sprog" i de fælles erklæringer, der indgår som en del af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007, og protokollen om ændring af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007, som er undertegnet af Amerikas Forenede Stater og Den Europæiske Union og dens medlemsstater den 24. juni 2010, omfatter sprogene i de medlemsstater, der tiltræder Den Europæiske Union.

Denne fælles erklæring er en integrerende del af protokollen.

For Amerikas Forenede Stater:

For Den Europæiske Union
og dens medlemsstater: